

VEKALET/YATIRIM VEKALETİ (FON KULLANDIRMA) AKDİ MÜŞTERİ BİLGİLENDİRME FORMU/ نموذج إعلام الزبائن بشأن عقد الوكالة/ الوكالة بالاستثمار (استخدام التمويل)	
Bu form, BDDK Tebliği ¹ kapsamında müşterilerin bilgilendirilmesi amacıyla oluşturulmuştur.	تم إعداد هذا النموذج بغرض إعلام الزبائن بشأن ² تبليغ هيئة الرقابة والتنظيم المصرفي (BDDK).
1. Akit Türü: Vekalet (Yatırım Vekaleti)	1. نوع العقد: وكالة (الوكالة بالاستثمار)
2. Akdin Temel Özellikleri: Yatırım vekâleti, gerçek veya tüzel bir kişinin sahip olduğu sermayeyi ücretli veya ücretsiz olarak işletip değerlendirmesi için başka bir kişiyi kendi adına yetkilendirmesidir. Yatırım vekâleti akdinde; tarafların, akdin konusunun ve tarafların irade beyanının (icap-kabul) bulunması gerekir. Yatırım vekâleti her iki tarafı da bağlayıcı bir akitir.	2. الخصائص الأساسية للعقد: الوكالة بالاستثمار هي تفويض شخص آخر نيابة عن نفسه لتشغيل وتقييم رأس المال شخص حقيقي أو اعتباري، مقابل أجر أو بدون أجر. في عقد وكالة الاستثمار؛ يجب أن يكون بيان الإرادة (إيجاب وقبول) للأطراف وموضوع العقد موجودا ومحددا، الوكالة بالاستثمار هو عقد ملزم للطرفين.
3. Ürün veya Hizmetin Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartlarına Uygunluğu: Yatırım vekâleti, bir vekâlet akdi olup meşruiyeti İslam hukukunun temel prensiplerine dayanmaktadır. Bu nedenle ilgili akde dayalı olarak, İslamî esaslar çerçevesinde meşru sayılan işlemlerde kullanılmak üzere yapılan finansman kullandırmaları faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygundur.	3. توافق البضاعة أو الخدمة مع مبادئ ومعايير البنوك التشاركية: الوكالة بالاستثمار هو عقد وكالة وتستند إجازته إلى المبادئ الأساسية للشريعة الإسلامية، لذلك منح التمويلات بناء على هذا العقد لاستخدامه في العمليات المتوافقة مع الشريعة الإسلامية.
4. Müşterinin Akit Çerçevesindeki Konumu: Yatırım vekâleti işlemlerinde, sermaye sahibi olan katılım bankası müvekkil; sermayeyi değerlendirmesi için yetki verilen müşteri ise yatırım vekili konumundadır.	4. موقع الزبون في إطار العقد: في عمليات الوكالة بالاستثمار يكون البنك التشاركي الذي يملك رأس المال هو موكلًا ويكون الزبون المفوض لتقييم رأس المال هو وكيل الاستثمار.

¹ Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) tarafından 30 Kasım 2021 tarihli 31675 sayılı Resmî Gazete’ de yayımlanan <i>Faizsiz Bankacılık İlke ve Standartları Kapsamında Müşterilerin ve Kamuoyunun Bilgilendirilmesine İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Tebliğ</i>	¹ التبليغ الصادر من هيئة الرقابة والتنظيم المصرفي (BDDK) بشأن حول الإجراءات والمبادئ المتعلقة بإعلام الزبائن والعامه حول نطاق الامتثال بمبادئ ومعايير المصرفية التشاركية المنشور في الجريدة الرسمية رقم 31675 بتاريخ 30 نوفمبر 2021.
---	---

5. Süreç ve İşleyiş: Müşteri, yatırım vekâleti finansmanı kullanma talebini katılım bankasına iletir. Katılım bankası, müşteriye limit tahsis eder. Akabinde uygun bulunan taleplerin işleme alınabilmesi adına müşterisinden, “Yatırım Planı” talep eder. Yatırım Planında belirtilen hususların katılım bankası tarafından incelenmesi ve kabulünden sonra katılım bankası müşteriye tahmini kâr ve vade bilgisini iletir. Müşteri, ilgili hususları kabul etmesi durumunda Yatırım Vekâleti Çerçeve Sözleşmesi ve ilgili sözleşmenin eki mahiyetindeki Yatırım Sözleşmesi düzenlenir. Finansman kullandırımı gerçekleştikten sonra müşteri kendisine verilen yetkinin sınırlarını aşmadan finansman bedelini İslami açıdan meşru iş ve işlemlerde değerlendirir ve katılım bankasına taahhüt ettiği kârı vadesinde sağlamaya çalışır.	5. العملية والتشغيل: يرسل الزبون طلب استخدام تمويل الوكالة بالاستثمار إلى البنك التشاركي ويُخصَّص البنك التشاركي الحد الائتماني للزبون ويطلب من الزبون "خطة الاستثمار" من أجل تفعيل الطلبات التي تتم الموافقة عليها. بعد فحص الأمور المبينة في خطة الاستثمار من قبل البنك التشاركي والموافقة عليها يُبلغ البنك التشاركي إلى الزبون معلومة الربح المتوقع والأجل، في حال موافقة الزبون على الأمور ذات الصلة يتم إعداد اتفاقية إطارية للوكالة بالاستثمار واتفاقية الاستثمار التي تعتبر مرفقا للاتفاقية، بعد منح التمويل يقوم الزبون بتقييم مبلغ التمويل في الأعمال والعمليات المتوافقة مع الشريعة الإسلامية من دون تجاوز حدود الصلاحية الممنوحة له، ويحاول أن تربح المبلغ المتعهد في الوقت المُحدَّد.
6. Akdin Taraflara Getirdiği Hak ve Yükümlülükler: Katılım bankası, finansman bedelini müşterinin hesabına aktarmakla, müşteri ise basiretli bir tacirin göstermesi gereken azami özeni göstermekle mükelleftir. Müşteri, katılım bankasına olan ödeme yükümlülüklerini yatırım vekâleti özelinde oluşturulan ödeme planı çerçevesinde yerine getirmeyi kabul, beyan ve taahhüt eder. Tahmini kârın belirlenen vade sonunda elde edilmemesi veya zarar durumunda, katılım bankasının sözleşme çerçevesinde belirleyeceği tutarları, faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygun olarak müşteriden tazmin etme hakkı vardır. Katılım bankası ile vekil arasında vekâlet ücretinin kararlaştırılmış olması halinde, vekâlet ücretinin tutarı ve ödeme zamanı Yatırım Sözleşmesi’nde belirlenir.	6. حقوق والتزامات الأطراف المتولدة من العقد: يلتزم البنك التشاركي بتحويل مبلغ التمويل إلى حساب الزبون ويلتزم الزبون التصرف بدقة كتاجر بصير. يقبل ويبين ويتعهد الزبون أن يلتزم بالدفعات في إطار خطة الدفع التي تم إعدادها خاصة للوكالة بالاستثمار. في حالة عدم الحصول على الربح المتوقع في نهاية المدة المُحدَّدة أو في حالة الخسارة، يحق البنك التشاركي تعويض المبالغ المحدد ضمن العقد من الزبون موافقا لمبادئ ومعايير البنوك التشاركية. في حال الاتفاق على أجرة الوكالة بين البنك التشاركي والوكيل، يتم تحديد مبلغ أجرة الوكالة واستحقاقه في اتفاقية الاستثمار.
7. Geç Ödeme Durumunda Banka Uygulaması: Borçların belirlenen tarihlerde ödenmemesi durumunda katılım bankasının gecikme cezası alacağına dair sözleşmeye bir madde konulması faizsiz finans ilkelerine uygundur, ancak gecikme cezası olarak alınan bu tutarlardan katılım bankası ve müşteriler faydalanamaz. Tahsil edilen bu tutarlar katılım bankalarının Tekdüzen Hesap Planına göre sınıflandırılarak, faizsiz bankacılık	7. إجراءات البنك في حالة تأخير السداد: إدراج بند في العقد الذي ينص على أن البنك التشاركي سيحصل على غرامة تأخير عند عدم سداد الديون في المواعيد المحددة متوافق مع مبادئ البنوك التشاركية، ولكن لا يجوز أن يستفيد البنوك التشاركية والزبائن من هذه غرامات التأخير. يتم تصنيف هذه المبالغ المُحصَّلة وفقاً لخطة الحساب الموحد للبنوك التشاركية وتقييمها وفقاً لمبادئ ومعايير البنوك التشاركية.

ilke ve standartlarına uygun şekillerde değerlendirilmektedir.	
8. Ürün ve Hizmetle İlişkin Müşterinin Daha Kapsamlı Bilgi Alacağı Kurumsal Web Sitesi Adresi: Ürün ve hizmetlerimize ait daha kapsamlı bilgilere ve icazet belgelerine Bankamızın https://www.albaraka.com.tr web sitesi üzerinden ulaşılabilir.	8. الموقع الإلكتروني المؤسسي الذي سيحصل الزبون من خلاله على مزيد من المعلومات الشاملة فيما يتعلق بالمنتج والخدمة: يمكن الحصول على المزيد من المعلومات الشاملة عن منتجاتنا وخدماتنا والإجازات عبر الموقع الإلكتروني لبنكنا: https://www.albaraka.com.tr .
Bilgilendirme Formu Teslim Tarihi: ... / ... /.....	تاريخ تسليم نموذج الإعلام: ... / ... /.....
Müşterinin Adı Soyadı/Unvanı: TCKN/VKN:	اسم ولقب الزبون/ العنوان التجاري: رقم الهوية التركية/ الرقم الضريبي:
(Bilgilendirme yüz yüze ve uzaktan iletişim araçları üzerinden/elektronik ortamda/mesafeli olarak yapılabilecek olup yüz yüze bilgilendirmelerde form üzerine el yazınızla "Sözlü ve yazılı bilgilendirme tarafıma yapılmıştır." ifadesi yazılıp imzalanmalıdır.)	(يمكن إجراء عملية الإعلام والإخطار وجهًا لوجه وعبر أدوات الاتصال عن بُعد / الوسائط الإلكترونية. بالنسبة للإشعارات وجهًا لوجه يجب كتابة عبارة "تم الحصول على المعلومات شفهيًا وكتابيًا" بخط اليد، ومن ثم يتم توقيع على النموذج.)
Kaşe/İmza:	الختم/ التوقيع